



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2010

PORTUGUESE SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 5 pages. Please check that your question paper is complete.
 2. Answer ALL questions in the Answer Book.
 3. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 4. Start each section on a new page.
 5. It is in your own interest to write legibly and to present your work neatly.
-

SECÇÃO A **REDIGIR UM TEXTO NARRATIVO/DESCRITIVO EXPRESSANDO
OPINIÕES, IDEIAS E SENTIMENTOS**

Preste atenção ao seguinte texto:

OS JOVENS E O TABACO

Segundo um estudo realizado sobre hábitos de saúde dos jovens, cerca de 12% de jovens de quinze anos fuma todos os dias em países industrializados.

Na Europa, por exemplo, os Finlandeses estão no topo da lista com 22% de menores a fumar. Entre os países que registaram percentagens mais reduzidas encontram-se a República Checa com 8,5%, a Eslováquia com menos 0,5% e, finalmente, a Lituânia e Israel com 5,5%.

O mesmo estudo revela que há uma maior percentagem de adolescentes do sexo feminino a fumar do que do sexo masculino. Em países da África sub-sahariana verifica-se o inverso – são mais os rapazes que fumam.

O cigarro serve para se "estar na moda", aliviar alguns problemas psicológicos de ansiedade e depressão, aliviar o stress dos exames ...

A verdade é que o cigarro é composto por cerca de quatro mil substâncias e muitas delas são francamente nocivas, responsáveis pelo aparecimento dos cancro do pulmão, doenças cardiovasculares, entre tantas outras.

[Navegar em Português 2, Livro de Textos, Lidel Texto Adaptado]

Porque haverá tão grandes percentagens de fumadores adolescentes? Fumarão apenas para "estar na moda"? A sociedade/a escola fará o suficiente para os informar e consciencializar dos malefícios do cigarro? As restrições impostas aos fumadores serão suficientes? Que medidas devem ser tomadas para que no futuro o número de fumadores jovens possa diminuir?

Expresse a sua opinião sobre este assunto redigindo um texto bem estruturado com cerca de 200 palavras.

30 marks

SECÇÃO B REDIGIR UM TEXTO INFORMATIVO

Redija uma pequena mensagem de cerca de 50 palavras **para cada uma** das situações abaixo. Preste atenção ao conteúdo e destinatário da sua mensagem e expresse-se de forma clara, escrevendo frases completas e correctamente construídas.

1. O seu director faz anos hoje. Como líder dos alunos do 12º ano de escolaridade, escreva-lhe um postal a felicitá-lo. (10)
2. Candidatou-se à Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa, em Junho. Mas, até agora ainda não obteve resposta alguma. Redija a mensagem electrónica que deseja enviar à Secretaria dessa Faculdade. (10)
3. Pertence ao grupo de jornalismo da sua escola. Desta vez, é o seu colega que tem de levar o CD com o último jornal à tipografia. Como é a primeira vez que ele lá vai, envie-lhe uma pequena mensagem explicando-lhe o percurso e dando-lhe algumas instruções úteis. (10)

30 marks

SECÇÃO C LINGUAGEM EM CONTEXTO**PERGUNTA 1 REFORMULAÇÃO**

Pertence ao clube de jornalismo da sua escola. Após entrevistar alguns jovens, escreveu o texto abaixo que foi publicado no jornal da escola.

Imagine **a entrevistista** que teria dado origem a esse texto:

(A entrevista que redigir deve conter cerca de 150 palavras. Expresse-se claramente e escreva frases completas e gramaticalmente correctas. Obedeça às regras do discurso directo em português.)

RETRATOS DE JOVENS

São jovens, dinâmicos, divertidos e cheios de vida. A noite é para uns um momento de diversão, para outros um momento de trabalho.

Enquanto Nucha, Nuno e Xana se divertem, Carla, Diogo e Lúcia trabalham. Todas as noites, desde que começa o Verão, que Carla, de 22 anos, está numa roulotte à beira mar (em Bellito – Durban) a vender *hamburgers*, embora diga que ainda não perdeu a esperança de vir a ser guia turística.

Tal como a Carla, o Diogo (21 anos de idade) trabalha há quatro anos e confessa que mesmo assim, ainda lhe custa trabalhar de noite! É pasteleiro de profissão – enquanto uns se divertem e outros dormem, ele faz bolos, pão, e tantas outras coisas boas para comer ...

Já a Lúcia optou por um trabalho nocturno porque a sua paixão é a noite. Assim, juntou o útil ao agradável: vive de noite, diverte-se e ganha dinheiro! Tem 18 anos e trabalha como *barmaid* numa discoteca de renome da cidade de Durban.

Para a Nucha, o seu curso está em primeiro lugar. Também já trabalhou como *barmaid* na mesma discoteca, mas desistiu por lhe ser impossível conciliar o estudo com o trabalho nocturno. Agora, tal como o Nuno e a Xana, usa a noite para se divertir e apenas para se divertir. São amigos de infância e escolhem o sítio onde vão em função dos apetites do momento – um café qualquer onde se possa conversar, ouvir música ...

Nas preferências da Xana estão a música africana e brasileira. Gosta de um ambiente onde se pode estar à vontade e dançar, dançar, dançar ... o que mais gosta de fazer!

E tu? É o trabalho ou a diversão nocturna que te seduz?

[Navegar em Português 2, Livro de Textos, Lidel Texto Adaptado]

(20)

PERGUNTA 2 REDIGIR UM TEXTO A PARTIR DE APONTAMENTOS BÁSICOS

Preste atenção ao tema proposto e redija o texto que deve conter cerca de 150 palavras.

Com base na informação abaixo, redija a **carta de candidatura** que o Tomás poderia ter escrito quando se candidatou ao emprego na companhia Tradoc.

Nome da companhia a que concorre: TRADOC

Perfil do candidato: mínimo 3 anos de experiência em tradução e interpretação; bons conhecimentos de Inglês e Português escrito e falado; conhecimentos básicos de francês; dinâmico e responsável.

Posição a que concorre: Tradutor Principal

CV DO TOMÁS:

NOME	:	Tomás Cunha
DATA E LOCAL DE NASCIMENTO	:	1987-10-26, Joanesburgo
ESTADO CIVIL	:	Solteiro
TELEFONE/E-MAIL	:	021 440 011 / cunha@gmail.com
FORMAÇÃO ACADÉMICA	:	12º ano de escolaridade
CURSO UNIVERSITÁRIO	:	Bacharelato em Línguas Modernas (disciplinas nucleares: Inglês, Português, Francês) Diploma de Tradução
EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL	:	(Empresas onde e durante quanto tempo trabalhou) Instituto de Línguas NS, Janeiro 2006 a Novembro 2010 (Funções exercidas) Tradutor: tradução de documentos oficiais; Interpretação.
INTERESSES	:	viajar, ler, desporto, arte contemporânea. (20)

40 marks

Total: 100 marks